

### НАПОЛЕГЛИВІСТЬ І НЕТЕРПЛЯЧІСТЬ

Неділя друга Великого посту в Євангельському читанні звітує нам подію оздоровлення Розслабленого (Мр. 2,1-12). Це читання закликає нас позбутися духовного розслаблення: прийняти відпущення гріхів від Спаси, устати з недуги духа, взяти своє ложе, тобто обов'язки і тягарі життя, та увійти до дому свого серця, щоб перебувати у ньому з Богом.

Друзі розслабленого мали чудову віру, на яку споглянувши, Христос одразу відпустив гріхи недужому, а також підняв його з фізичних болів. Чи маємо ми таку чудову віру, дивлячись на яку, Господь відпускатиме гріхи нашим друзям? Чи маємо ми таку наполегливість і нетерплячість, коли йдеться про врятування ближнього з розтлінних болів духа і тіла?

Адже не лише наполегливість мали ці євангельські друзі розслабленого, щоб розібрати покрівлю, але й нетерплячість, адже не хотіли чекати довше ні миті, щоб привести недужого до здоров'я (можна ж було, звісно, дочекатися часу, коли люди розійдуться і тоді приступити до Христа з проханням оздоровлення). І Христос милостиво схвалює таку наполегливість і нетерплячість у дбанні про спасіння іншого та воздає недужому понад те, що просили його добрі друзі.

З іншої сторони маємо постаті книжників, що можливо задавали собі добре питання, але не з добрим налаштуванням. Питаючись справедливо, хто може відпускати гріхи, окрім Бога, вони, не шукаючи відповіді, уже її знають: «Він богохульствує!» Це іншого роду наполегливість і нетерплячість: в осудженні когось. Замість того, щоби шукати відповіді на складне для них питання у лагідності та смиренності, споглядаючи на Чоловіка, що словом і перстом Божим піднімає недужих, книжники наполегливо і нетерпляче Його осуджують.

А в чому наполегливі і нетерплячі ми: в спасінні іншого чи в його осуді?

**Марія Ярема** (<https://ukr-parafia-roma.it/uk/nascosto-60/835-napolehlyvist-i-neterpliachist.html>)

### PERSEVERANCE AND IMPATIENCE

On the Second Sunday of Great Lent, the Gospel reading proclaims to us the healing of the Paralytic (Mk 2:1–12). This reading calls us to cast off spiritual paralysis: to receive forgiveness of sins from the Savior, to rise from the sickness of the spirit, to take up our bed—that is, the duties and burdens of life—and to enter the house of our heart, so as to remain there with God.

The paralytic's friends had a remarkable faith; seeing it, Christ immediately forgave the sick man's sins and also raised him from his physical suffering. Do we have such remarkable faith that, seeing it, the Lord would forgive the sins of our friends? Do we have such perseverance and "impatience" when it comes to rescuing our neighbor from the corrupting pains of spirit and body?

For these Gospel friends of the paralytic not only had the perseverance to dismantle the roof, but also a kind of impatience: they did not want to wait a single moment longer to bring the sick man to healing. (They could, of course, have waited until the crowd dispersed and then approached Christ to ask for healing.) And Christ mercifully approves such perseverance and impatience in caring for another's salvation, granting to the sick man more than what his good friends had asked.

On the other hand, we have the figures of the scribes, who may have been asking themselves a good question, but not with a good disposition. Asking—rightly—who can forgive sins except God, they nevertheless, without seeking an answer, already "know" it: "He is blaspheming!" This is another kind of perseverance and impatience: perseverance and impatience in condemning someone. Instead of seeking an answer to their difficult question with gentleness and humility, contemplating the Man who by a word and by the finger of God raises the sick, the scribes persistently and impatiently condemn Him.

And what are we persistent and impatient in: in saving another, or in condemning him?

**Maria Yarema** (<https://ukr-parafia-roma.it/uk/nascosto-60/835-napolehlyvist-i-neterpliachist.html>)

PARISH BULLETIN  
2<sup>nd</sup> SUNDAY OF GREAT LENT

03/01/2026

ПАРАФІЯЛЬНИЙ ВІСНИК  
2<sup>га</sup> НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ

С  
Л  
А  
В  
А

І  
С  
У  
С  
У

Х  
Р  
И  
С  
Т  
У  
!

С  
Л  
А  
В  
А

Н  
А  
В  
І  
К  
И  
!



Holy Cross  
Ukrainian Catholic Church  
Basilian Fathers

Українська Католицька Церква  
Чесного Хреста  
Отці Василіяни

[www.holycrossukrainian.org](http://www.holycrossukrainian.org) e-mail: [hcukicc@yahoo.com](mailto:hcukicc@yahoo.com)

31-12 30<sup>th</sup> St. Astoria, NY 11106

Office phone: 718 932-4060

OFFICE HOURS: – Monday to Friday 1:00 pm to 4:00 pm

Fr. Mario DACECHEN, OSBM ~ *Pastor*

917-842-2819

Fr. Cyril ISZEZUCK, OSBM ~ *Associate Pastor*

516-521-1077

Fr. Yosafat-Andriy KOVAL, OSBM ~ *Associate Pastor*

347-939-5772



G  
L  
O  
R  
Y  
B  
E  
T  
O  
J  
E  
S  
U  
S  
C  
H  
R  
I  
S  
T  
!  
N  
O  
W  
A  
N  
D  
F  
O  
R  
E  
V  
E  
R  
!

MARCH 2026	БОЖЕСТВЕННІ ЛІТУРГІЇ	~	DIVINE LITURGIES	~	REQUEST:
<b>Sun. Mar. 01<sup>st</sup></b>	<b>2<sup>nd</sup> SUNDAY OF GREAT LENT~ 2<sup>TA</sup> НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ</b> Eudoxia, V-Mrt ~ Євдокії, прмч. (Єв. 1,10 – 2,3 / Мт. 2,1-12)				
09:30 AM	Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці				
10:00 AM	God bless our <b>Parishioners</b> / Peace in <b>Ukraine</b> and in the <b>World</b>				
042	God Bless & good health for <b>Katharina Swituszak on her B-day</b> ..... Friends				
<b>Mon. Mar. 02<sup>nd</sup></b>	Theodotus, B-Mrt. ~ Теодота, свмч. (2 Кор. 6,1-10 / Ів. 14,8-11)				
07:30 AM	Divine Liturgy				
<b>Tue. Mar. 03<sup>rd</sup></b>	Eutropiu & comp., Mrts. ~ Євтропія та ін., мчч. (2 Кор. 6,11 – 7,1 / Ів. 14,12-17)				
07:30 AM	Divine Liturgy				
<b>Wed. Mar. 04<sup>th</sup></b>	Gerasimus, Ven. ~ Герасима, преп. (2 Кор. 7,2-11 / Ів. 14,18-24)				
07:30 AM	Divine Liturgy				
<b>Thu. Mar. 05<sup>th</sup></b>	Conon, Mrt. ~ Конона, мч. (2 Кор. 14,25-31 / Ів. 14,25-31)				
07:30 AM	Divine Liturgy				
<b>Fri. Mar. 06<sup>th</sup></b>	Mrts. of Ammorium ~ 42 мчч. в Аморії (Рим. 12,1-2 / Ів. 15,1-5)				
07:30 AM	Divine Liturgy				
06:00 PM	Stations of the Cross ~ Хресна Дорога				
<b>Sat. Mar. 07<sup>th</sup></b>	P-Mrts. of Kherson ~ Свмчч. в Херсоні (Єв. 10,32-38 / Мк. 2,14-17)				
014 10:00 AM	†† <b>Daria &amp; Ewhen Hanowsky 2<sup>nd</sup> Aniv.</b> ~ пан~ ..... I. Olenskyj Parastas – Sokokousty				
043 05:00 PM	† <b>Theodore Bajko</b> ..... D. & O. Bajko				
<b>Sun. Mar. 08<sup>th</sup></b>	<b>3<sup>rd</sup> SUNDAY OF GR. LENT – VEN. OF CROSS ~ 3<sup>TA</sup> НЕДІЛЯ ВЕЛ. ПОСТУ – ХРЕСТОПОКЛОННА</b> Theophylactus, Bish. ~ Теофілакта, свят. (Єв. 4,14 – 5,6 / Мк. 8,34 – 9,1)				
09:30 AM	Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці				
10:00 AM	God bless our <b>Parishioners</b> / Peace in <b>Ukraine</b> and in the <b>World</b>				
<b>Main Lamp:</b> God Bless & good health for <b>Victoria Grazewski</b> - req. by I. Olenskyj					
<b>Altar of the Pantocrator:</b>					
<b>Altar of the B.V.M.:</b>					
Неділя: 10:00 ран.		Sunday: 10:00 am			
Субота: 10:00 ран. і 5:00 веч. (англомовна)		Saturday: 10:00 am & 5:00 pm (English)			
Будні (Пн-Пт): 7:30 ран.		Weekdays (Mon-Fri): 7:30 am.			
Свята: 10:00 ран. і 6:00 веч.		Holy Days: 10:00 am & 6:00 pm.			
<b>Confessions:</b> before the Divine Liturgy or by appointment ~ <b>Сповідь:</b> перед Св. Літургією або за домовленістю					
<b>Baptisms:</b> by appointment with the pastor ~ <b>Хрещення:</b> за домовленістю з парохом					
<b>Weddings:</b> arrangements made with the pastor 6 mon. in advance ~ <b>Вінчання:</b> просимо зголоситися за 6 міс.					
<b>Visiting the Sick:</b> please notify the office about loved ones in the hospital / nursing home					
<b>Відвідини хворих:</b> просимо повідомити нас про недужих нашої парафії					
<b>Funerals:</b> please contact the pastor before making arrangements with the funeral home					
<b>Похорон:</b> просимо зв'язатися з парохом перш, ніж домовлятися із похоронним домом					
<b>МНОГАЯ ЛИТА AND HAPPY MARCH B-day TO: Melania, Lev Hryniuk, Katarzyna Swituszak, Nicholas Dmytryszyn, Tetyana Khymych, Marco Shmerykowsky, John Kuzemka, Nataliya Vynnychuk, Oleksandr Konvalyuk, Nataliya Konvalyuk, Marilyn Kostiuk, Maryann DiLuzio, Sophia Jawdoszyn, Yuriy Sholubka</b>					
<b>БЕРЕЗЕНЬ: ЗА РОЗБРОЄННЯ ТА МИР:</b> Помолімось, щоб країни рухалися в напрямку ефективного розбросення, особливо ядерного, і щоб світові лідери обрали шлях діалогу та дипломатії замість насильства.					
<b>MARCH: FOR DISARMAMENT AND PEACE.</b> Let us pray that nations move toward effective disarmament, particularly nuclear disarmament, and that world leaders choose the path of dialogue and diplomacy instead of violence.					

## ОГОЛОШЕННЯ ~ 1<sup>то</sup> Березня 2026 року

- 1) Для кращого пізнання Біблії як Слова Божого до людини при нашій парафії створено Біблійний гурток: Lectio Divina – молитовне читання Святого Письма. Зустрічі проводимо он-лайн кожної середи о 8:00 вечора. Просимо зголошуватися до о. Йосафата: [giosafatkoval@icloud.com](mailto:giosafatkoval@icloud.com) – потрібно вказати ім'я, номер телефона та email.
- 2) **Річний звіт Ваших датків** на церкву для податків за 2025 р. можна отримати в церковній канцелярії. Прохання попередньо задзвонити і замовити.
- 3) Завтра, 2<sup>то</sup> березня, розпочинаємо третій тиждень **ВЕЛИКОГО ПОСТУ**. Хресну Дорогу молимося щоп'ятниці о 6<sup>ї</sup> годині вечора; Сорокоусти – щосуботи о 10<sup>ї</sup> годині рано. Просимо подавати іменна померлих на Сорокоусти.
- 4) У нашій церкві в п'яту неділю Великого посту відбудеться передвеликодня духовна віднова.
- 5) **Спадщина.** Готуючи свій заповіт, будь ласка, розгляньте можливість зробити пожертву для Української Католицької Церкви Святого Хреста. Ваша щедрість допомагає зберігати нашу віру та передавати нашу духовну спадщину майбутнім поколінням. Для отримання додаткової інформації, будь ласка, телефонуйте за номером **(718) 932-4060**.
- 6) Хто бажає розмістити своє оголошення на нашій веб сторінці, просимо зголоситися. Ви можете прочитати наш **БЮЛЕТЕНЬ** в інтернеті: [www.holycrossukrainian.org](http://www.holycrossukrainian.org)

## ANNOUNCEMENTS ~ March 01<sup>st</sup>, 2026

- 1) **An annual report of your church contributions** for 2025 tax filings can be obtained from the church office. Please call and order in advance.
- 2) Tomorrow, March 2, we begin the third week of **GREAT LENT**. We pray the **Stations of the Cross** every **Friday at 6:00 PM**, and celebrate the **Forty Divine Liturgies (Sorokousty)** every **Saturday at 10:00 AM**. Please submit the names of the deceased to be commemorated at the **Sorokousty**.
- 3) **Leave a lasting legacy.** When preparing your Will, please consider a gift to Holy Cross Ukrainian Catholic Church. Your generosity helps preserve our faith and pass our spiritual heritage to future generations. For more information, please call **(718) 932-4060**.
- 4) Those who wish to place an announcement on our website are kindly asked to let us know. You can read our **BULLETIN** on our website: [www.holycrossukrainian.org](http://www.holycrossukrainian.org)

**WEEKLY SUNDAY COLLECTION: FEBRUARY 22<sup>nd</sup> ~ CHURCH: \$1384.00; FOR UKRAINE: \$876.00**

**Молімся за МИР В УКРАЇНІ ТА У СВІТІ!**

## ПОКАЯННА МОЛИТВА ПРЕПОДОБНОГО ЄФРЕМА СИРІЙСЬКОГО

Господи і Владико життя мого! Духа лінивства, недбайливості, властолюб'я і пустомовства віджени від мене (**доземний поклін**).

Духа чистоти, покори, терпеливості й любові даруй мені, слугі твого (**доземний поклін**).

Так, Господи, Царю! Дай мені бачити гріхи мої і не осуджувати брата мого, бо ти благословений на віки вічні. Амінь! (**доземний поклін**).

Боже, будь милостивим до мене, грішного! Боже, очисти мої гріхи і помилуй мене! Без числа нагрішив я, Господи, прости мені!

## PRAYER OF SAINT EPHREM THE SYRIAN

O Lord and Master of my life, keep from me the spirit of indifference and discouragement, lust of power, and idle chatter (**prostration**).

Instead, grant to me Your servant, the spirit of wholeness of being, humble mindedness, patience and love (**prostration**).

O Lord and King, grant me the grace to be aware of my sins and not to judge my neighbor; for You are blessed, now and forever and forever (**prostration**).

God, be merciful to me a sinner. O God cleanse me of my sins and have mercy on me. I have sinned without number. Forgive me, O Lord.